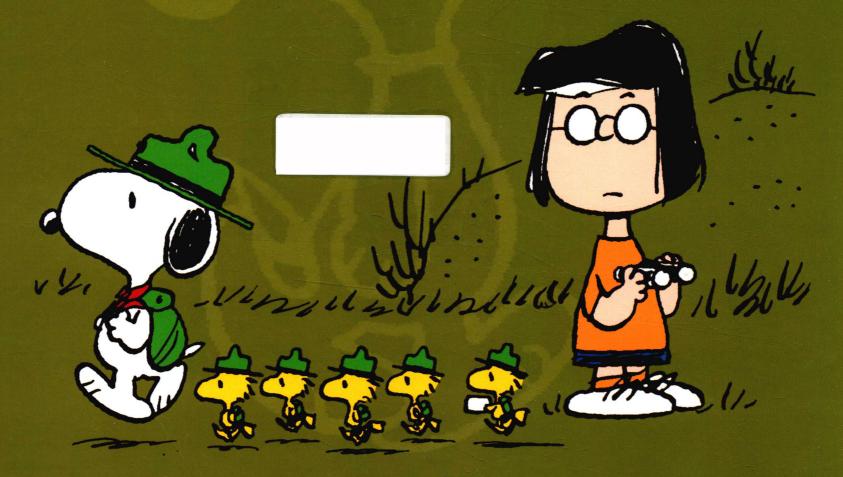
## SIOOPY THE COMPLETE PEANUTS

## 史努比漫画全集

[美] 查尔斯·舒尔茨◎著 宋丽◎译

花生 漫画 79~1980・下



天津出版传媒集团



### DEANUTS 史努比漫画全集

 $1979 \sim 1980$ 

(下)



O

### 图书在版编目(CIP)数据

史努比漫画全集. 1979-1980: 全2册:汉英对照/(美)査尔斯・舒尔茨著:

(花牛漫画)

书名原文: THE COMPLETE PEANUTS (1979 TO 1980) ISBN 978-7-5309-7977-8

I. ①史… Ⅱ. ①查… ②宋… Ⅲ. ①漫画—连环画 —作品集—美国—现代 Ⅳ. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第294296号

### THE COMPLETE PEANUTS by Charles M. Schulz

The Complete Peanuts is copyright ©2011 Peanuts Worldwide LLC. The foreword is ©2011 A1 Roker. "Charles M. Schulz, 1922 to 2000" is copyright ©2011 Gary Groth. All rights reserved. Permission to duplicate materials from Peanuts comic strips must be obtained from Peanuts Worldwide LLC. Permission to quote or reproduce for reviews and notices must be obtained from the respective copyright holders. Peanuts Worldwide LLC's Peanuts" web site may be accessed at www.snoopy.com.

Chinese translation copyright ©2017 by TIANJIN CHINESE-WORLD BOOKS, INC

PEANUTS is a registered trademark of Peanuts Worldwide LLC

©2017 Peanuts Worldwide LLC

版权登记号 图字 02-2016 -120

### 花生漫画: 史努比漫画全集. 1979~1980 (全二册)

出版人 刘志刚

作 者 [美]査尔斯・舒尔茨

译 者 宋 丽

项目监制 苗 洪 李 菏

责任编辑 常 浩

封面设计 煮葱葱

内文设计 王国恋

山地北 天津出版传媒集团

天津教育出版社

天津市和平区西康路35号 邮政编码 30005

http://www.tjeph.com.cr

经 销 新化书店

印 剧 北京加丰源印刷技术有限公司

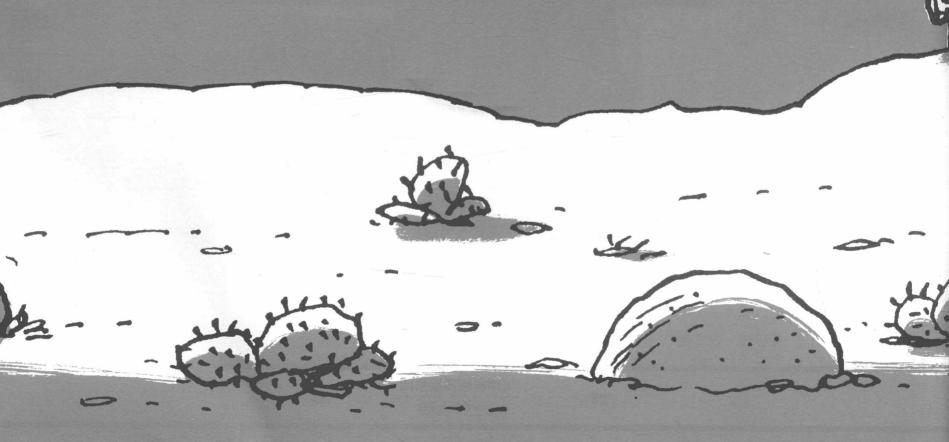
版 次 2017年1月第1版

印 次 2017年1月第1次印刷

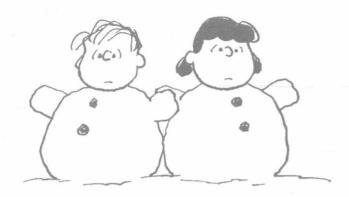
规 格 12开(787毫米×1092毫米

字 数 180千字

印 张 37.5



# 5PIKE NEEDLES







◎贝多芬曾被邀请过参加新年晚 会吗?



◎可能没有。



◎好吧,我不会为他感到遗憾。



◎ 因为我也没收到邀请!!!



HOW WOULD YOU LIKE IT IF YOU WERE YOUNG AND BEAUTIFUL, BUT YOU DIDN'T GET INVITED TO ANY NEW YEAR'S PARTIES?



◎如果你既年轻又美貌,但是没 有人邀请你去参加新年晚会,你 会怎么想?



◎想想吧! 我这么美丽, 又如此 迷人, 却没有收到任何邀请!



◎ 想想吧!



◎ 我不……我在想披萨!



◎为什么就没有人邀请我去参加 新年晚会呢?



◎来,告诉我!来吧,告诉我!



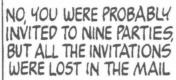
◎ 谁说我脾气坏?

WHO SAYS

I'M CRABBY?



◎ 查理·布朗,你认为我没有收到新年晚会的邀请是因为我脾气坏吗?





○不是,可能有9场晚会邀请你, 但是所有的邀请卡都在邮寄过程 中丢失了。



◎ 我怎么没想到······我敢说就是这个原因。



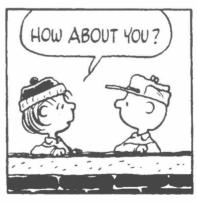
◎ 你再用这种眼神看着我的话, 哪天你的眼睛就闭不上了!



◎ 昨天我看到你的家人将圣诞树 收起来了?



◎ 所有的装饰都收起来了,还进 行了一次大扫除。



◎ 你呢?



◎ 我的圣诞卡还没有寄出呢!

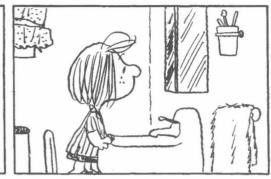
第 周 1980 January

В	<del>-</del>	=	Ξ	- д	五	六
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	(12)
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2



# PEANUTS featuring Good of CharlieBrown by 5 chuz







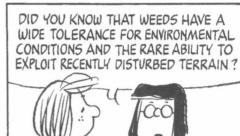
◎ 你知道我是什么吗,玛 茜? 我是一棵杂草!



○世界上长满了漂亮的草木和花 朵,可是我只是一棵丑陋的杂草。



②我是一棵可怜的、丑陋的杂草,努力地从我生活着的人行横道中长出来!



◎ 你知道吗? 杂草对自然环境的适应能力很强, 而且善于利用复杂的地形生长。



◎ 这到底是什么意思?

◎ 你可以克服困 难,先生!

◎是啊,玛茜,我想你是 对的······

BY GOLLY MARCIE.

I THINK YOU'RE

RIGHT ...



○很好的比

喻,先生。

②我重拾信心了,老师!随便问 我吧!给我最难的题!!



◎ 我想,校长如果发现他办公室门前长着一棵杂草,一定会大吃一惊的······









◎答案是"12"!

◎对了?

◎怎么样!

◎ 为我庆祝吧!





尺子量东西……



◎这是一项学校作业……我们要用 ◎张大点儿……我想要量量你 的嘴。



◎ 隰.....



◎湿漉漉的尺 子太难读了。

◎味道也不怎 么好……





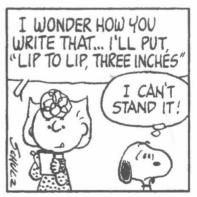
◎我们老师说一定要用尺子量东西。



◎ 别动……我再试着量量你的 赌.....



◎嗯……上唇长是6,下唇长是 9.....



这样写……我 来写,"唇对唇, 3 英寸"。

◎ 我觉得你得 ◎ 我不能忍受了!



◎ 你知道吗, 尺子还有别的用处。



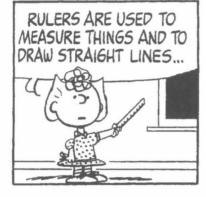
◎看到了? 如果你用钢笔沿着尺 子的边缘画线, 然后拿开它, 你 就有一条漂亮的直线……



◎ ……污渍!

.SMUDGE!

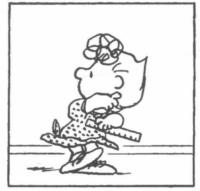
.. IN THE OLD DAYS!



◎尺子被用来测量东西和画出直 线.....



◎过去,老师们有时候会用尺子打 学生们……



◎ ……是过去!



MARSHMALLOW! SCHULZ

LOOK WHAT I'VE BROUGHT YOU ...

◎看看我给你带来了什么……



◎ 一杯热乎乎的巧克力奶!



◎ 你喝的时候,要小心那些……



◎ 软糖!

第 周 和 1980 January

В	_	= -	Ξ	四	五	六		
		1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12		
(13)	14	15	(16)	17	18	19		
					25			
27	28	29	30	31	denoor			

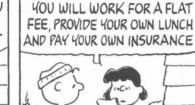






○铃。







IF IT SNOWS WITHIN TWENTY FOUR HOURS. THE SIDEWALK MUST BE CLEANED AGAIN WITHOUT CHARGE ...



WE ALSO HAVE EXCLUSIVE RIGHTS TO YOUR SHOVEL ... WE RESERVE ALL TV, MOTION PICTURE, RADIO AND VIDEO CASSETTE RIGHTS IN PERPETUITY ...



◎需要打扫 人行道吗?

得签份合同。

◎需要,但是你 ◎我们将支付你打扫的费用,但是 你需要自备午餐, 自备保险。

◎如果24小时之内再 次下雪, 你需要再次清 理人行道, 但是我们不 再付费……

◎ 我们对你的打扫服务拥有唯一权利……同时, 我们也保留所有电视、电影、收音机和录影带 的永久和唯一使用权……



◎ 如果你在工作的时候吹口哨,它的录音也 将成为我们的财产。



◎打扫的范围是从门廊到大街…… 来,在最后一行签字吧……





◎ 这合同比要打扫的人行道还长!



◎ 我想你不会做听写,对吧?



◎真糟糕。



◎我还有一份报告要写,我想找 人记录我的口述。



◎也许我应该报一个"速爪录" 的课程……





们再也养不起你了……



◎对不起,物价涨得太高……我 ◎你得走了,出去自己找食物…… ◎嘿!回来!回来!





◎我刚刚只是在开玩笑。



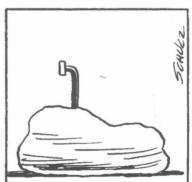


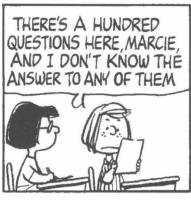
◎ 我生气了!



◎ 我太生气了, 我要在豆袋椅子上 躺着,生一天的气!





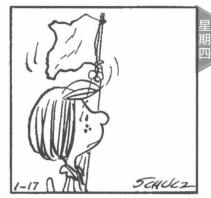


◎ 这里有 100 道题,玛茜,我一 ◎ 你可以用我的手帕,先生。 道都不会。





○谢谢。



THERE MUST BE SOMETHING WRONG WITH ME

◎我觉得身体有点儿不对劲儿。



◎ 昨晚我睡得很早,但还是很 罗.....



◎我觉得我可能有狗狗的血统。

BOOP BEEP BOOP

**BOOP BOOP BEEP** 

BEEP BOOP BOOP

BEEP BOOP BEEP



◎ 我讨厌这个说法!



◎哦,不!别跟我说。



○ 卟, 咿, 卟卟卟, 咿咿, 卟卟, 咿, 卟, 咿。

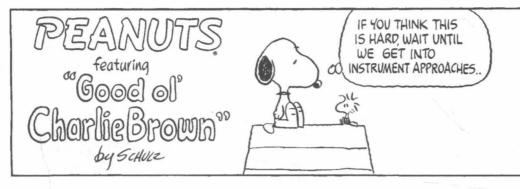


◎我讨厌他带着电子游戏到这里 玩儿!

第三周	
. ***	VIVII SIAL
1980 January	THE STATE OF THE S

В	_	=	Ξ	四	五	六	
		1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
(20)	21	22	23	24	25	26)	
27	28	29	30	31	1	2	







◎ 如果你觉得这个难,那一会儿我们试试导航着陆,那会更难……

◎好的,全力前进!







○ 不要滑翔……



◎ 你又慢下来了! 扇动翅膀!



◎快点儿!快点儿!快点儿!



◎ 不学会拍翅膀的话,他是学不会飞的……

